

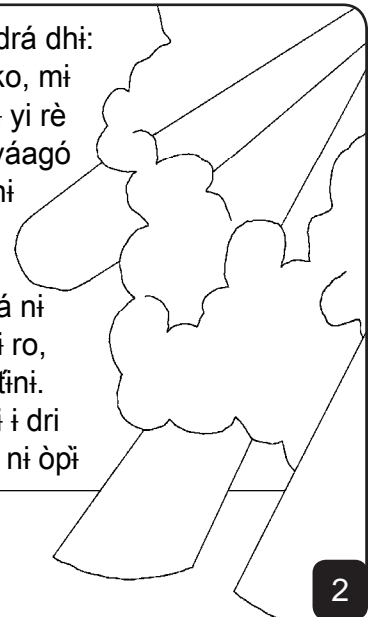
Màtáyò 1



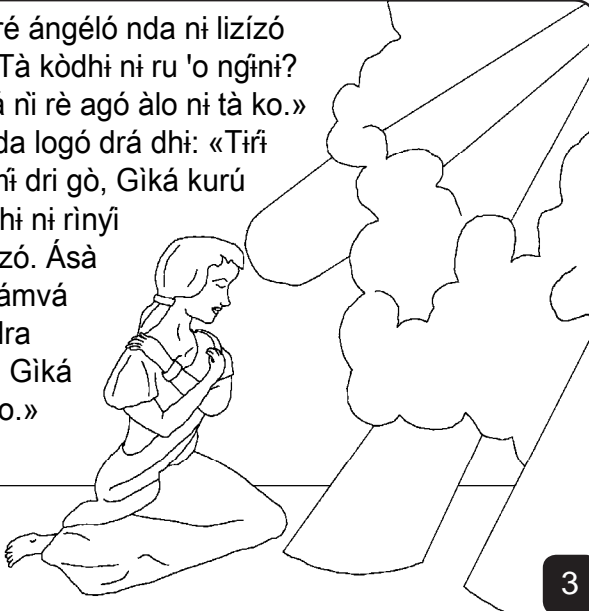
Èlizabète ni mbă ni nzi-dri-àlo sè dhi, Giká dré ángeló Gábèrèyélè ni mùzo file bhàandre rú zile Nàzàrètà bvò Gàliláyà àdhya lé dhi na, kyánzi àlo rú be Màrìyà, àgo tà nìlepi rè ko dhi véna. À zĩ tá Màrìyà nda agó àlo rú be Yòséfà, angálépi ópĩ Dàwídĩ ni sùrú lésè dhi dré tòko ró.



Di, ángeló nda dré ìna tàzoá drá dhi: «Màrìyà, mĩ ro ngá ko! Tàko ko, mi Giká ni togó tani ìbe mĩ rú. Mĩ yi rè ká! Mĩ ni 'a kisú gò, mĩ dré mváagó tizo, rú ni ni zizo Yésu. Akódhi ni tà ni adrè kàdrĩ, ìndĩ à ni akódhi ni zi Giká kurú na bhù na dhi ni Mvágó ro. Mírì Giká ni akódhi ni bha adrélé ópĩ kàdrĩ ro, ngóró akódhi ni tábhĩ Dàwídĩ ìni. Akódhi ni òpĩ nya ìsèrélè ànzi ì dri kóná vèsè kólyá. Bàti, akódhi ni òpĩ ni adrè kùdù àko.»



Di Màrìyà dré ángéló nda ni lizízó tàzoá dhi: «Tà kòdhi ni ru 'o ngĩni? Tàko ko, má nì rẹ agó àlo ni tà ko.»
 Di ángéló nda logó drá dhi: «Tíř Lólo ni asì mĩ dri gò, Giká kurú na bhù na dhi ni rinyĩ dré ámi asózó. Ásà dhi, à ni mvámvá lólo mĩ dré dra tile nda ni zi Giká ni Mvágó ro.»



3

Lókyá nda sè dhi, Màrìyà dré ngàzo file sĩř bhàandre àlo bvò kòngo ró Yùdáyà àdhya lé dhi na. Dré tsazo file Zákàřiyà ni dzó na gò, mòdo fe Èlizàbètè dré.
 Di Èlizàbètè dré Màrìyà ni mòdo nda ni yirà'a dhi, mvámvá dré ngàzo lána gò, Èlizàbètè dré gàzo Tíř Lólo sè bĩ. Dré yòzoá kúfí 'u'ù sè dhi: «Giká bhà tà tani mĩ dri tòkó àruka tífí dhi kya ki lavú dre. Bhà kókpa tà tani mvámvá mĩ dré dra tile dhi dri dre.»



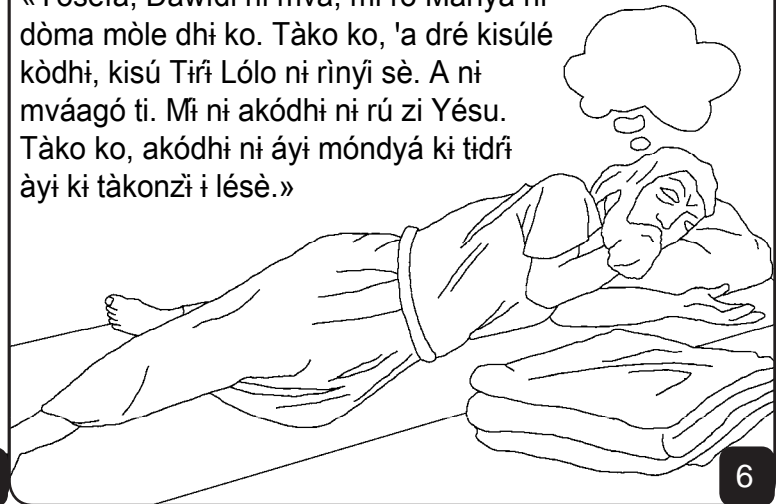
4

Yésu Krísto ni tima tá kòñini: À zì tá Yésu ni andre, Màrìyà, Yòséfà dré tòko ró.
 Di, drídř ĩ dré ru amúzó dhi kandrà dhi, Màrìyà kisú tá ĩna 'a Tíř Lólo ni rinyĩ sè.
 Di agó ni Yòséfà dré adrélé mómđĩ gyàgya ĩ dhi sè dhi, lè tá kanyò fèle drá mómđĩ ĩ mi ko gò, dré kisúzoá dhi, ĩ ni akódhi ni tayĩ kòlyà.



5

Di dré tá adrèrà'a tà nda ni kisú dhi 'á dhi, ángéló Mĩř àdhya dré agázó akódhi kandrà toróbĩ na, tàá drá dhi: «Yòséfà, Dàwídi ni mvá, mĩ ro Màrìyà ni dòma mòle dhi ko. Tàko ko, 'a dré kisúlé kòdhi, kisú Tíř Lólo ni rinyĩ sè. A ni mvágó ti. Mĩ ni akódhi ni rú zi Yésu. Tàko ko, akódhi ni àyi mómđyá ki tidř àyi ki tàkonzĩ ĩ lèsè.»



6

Di Yòséfà kòlaró dre dhi, dré Màrìyà nda ni dòzo mòle ngóro ángéló Mĩř àdhya dré tá tàle akódhi dré dhi ĩni.
 Di, àyi ĩna akódhi be ko, tsàle lókyá dré mvágó tizo dhi 'á. Gò dré mvágó nda ni rú zizo Yésu.



7

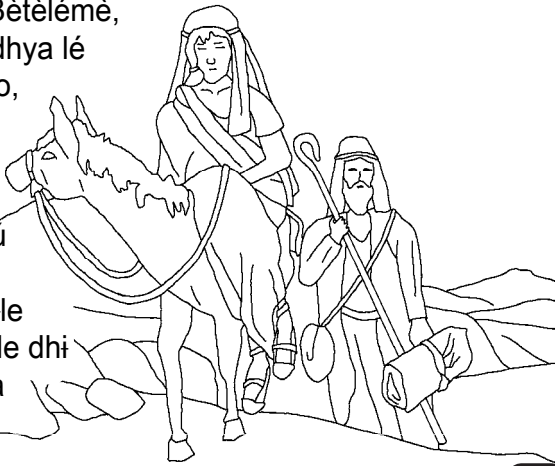
Lókyá nda sè dhi, Rómà ki ópĩ kàdřĩ, Kàyisàrà Àwùgústò dré tòfĩ fèzo tazoá dhi, à kòtisi mómđyá wàyĩ Rómà ki ópĩ zàle dhi ki rú búkù na. Gò mómđĩ àlo àlo tífí dhi ĩ dré ngàzo file àyi ki



8

rú 'o tišile àyi ki tãndĩ ki bhàandre ĩ 'àsè.

Di Yòséfà dré kpà ngàzo bhàandre Nàzàrétà àdhya bvò Gàliláyà àdhya lé dhi lésè, file bhàandre ópí Dàwìdì àdhya rú zile Bètèlémè, bvò Yùdáyà àdhya lé dhi na. Tàko ko, angá tá ìna Dàwìdì ni sùrú lésè. † Ì tá kònàlè àyi ki rú 'o tìsìlè túmānì Mārìyà, tòkò zile akódhi dré mòlè dhi be. Mārìyà nda tá 'a be.



9

† dré tá adrèrà'a Bètèlémè na dhi 'á dhi, Mārìyà ni lókyá tizo dhi dré kitswázó.



10

Di dré àyi mváagó kàyo ró dhi ni tizo, akódhi ni lambézó kítá sè, làlè ayilé àrà kà'wá † dré tá adrézó ngá nya lána dhi na. Tàko ko, àrà † dré kitswázó ayilé kùmú ki dzó na dhi tá yókódhó.



11

Bvò nda na dhi, kábilígyà líkìbhá àruka † adrè tá ayilé mbì na, adrélè àyi ki kábilígyà ki líkì ngátsi sè.

Di ángeló Mírì àdhya dré ngàzo agalé àyi kandrá, Mírì ni lagulagu dré ngá kazázó àyi làgàsè kúru gò, † dré



lyázo kwàkwà tírì dré.

12

Di, ángeló nda dré tázóá àyi dré dhi: «Mì ro ngá ko! Mì yi rè ká! Má aì rúbì tani longó àmi dré. Di mónyá tífi dhi ki lenzé ásà tò. Ánrò, ngátsi kònìdhi sè dhi, à ti àmi dré



dhya dra mónđi ki tidrìlèpi dhi bhàandre

Dàwìdì àdhya na dre.»

13

«Akódhi nda Mèsìyà 'ì, ìndì Mírì 'ì. Mì ni akódhi ni ni tà kònìdhi sè: Mì ni mvá kùrì ká lambélè kítá sè dhi ni kisú, adrèrà'a ayilé àrà kà'wá † dré adrézó ngá nya lána dhi na.»



14

Gbã kòdhwa, ángeló lizólizo bhù lésè dhi ì dré agázó ángeló nda làga, adrélé Giká ni rú bha kùle, adrézó tàá dhi: «Milanzilanzi kàdré Giká dré kurú na bhù na!



Tà kídřikídri kàdré-
kpà bvò dri mónďyá
akódhi ni togó dré
adrézó kiřilé ásà
dhi ì dré!»

15

Ángeló ì kònga kábilígyà líkìbhá nda ì vélésè gòle bhù na dre dhi, àyi nda ì dré tázóá àyi kòfalésè dhi: «Mà kòlfi dī Bètèlémè na, tà ru 'òlepi gò Mìri dré tà ni ni longózó àma dré kòdhi ni no wà!»



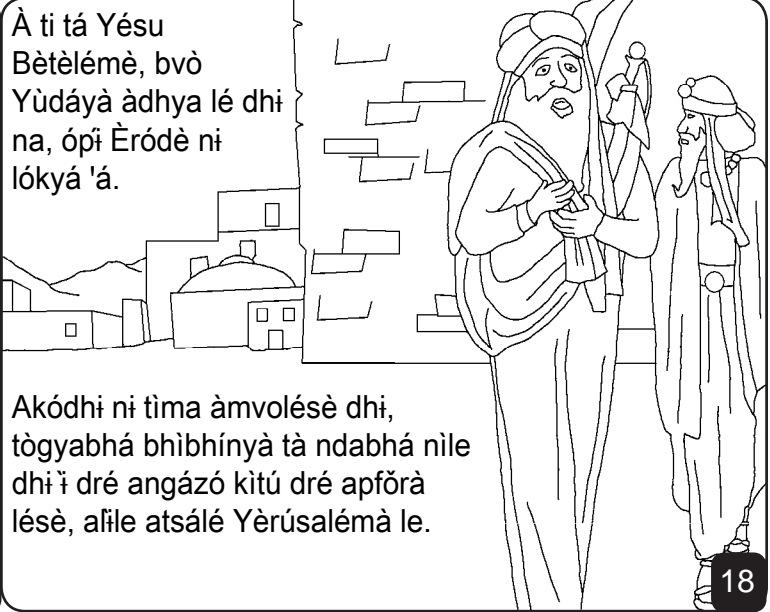
16

Dì ì dré ngázó file síři Bètèlémè na gò, ì dré Màřiyà ki kisúzó Yòsèfà ìbe, ìndi mvá kùři kã adrélepi tá ayilé àrà kà'wá ì dré adrézó ngá nya lána dhi na nda be. ì kònò mvámvá nda dre dhi, ì dré ngázó tà ángeló dré tá tale àyi dré akódhi ni tà sè dhi ni tifi mónďi bī dhi ì dré.



17

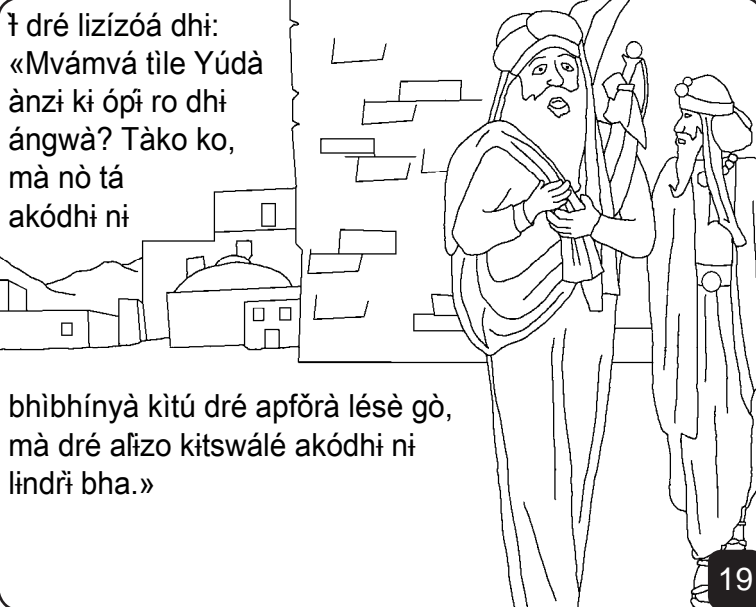
À ti tá Yésu Bètèlémè, bvò Yùdáyà àdhya lé dhi na, ópī Èródè ni lókyá 'á.



18

Akódhi ni tima àmvolésè dhi, tògyabhá bhìbhínyà tà ndabhá nile dhi ì dré angázó kitú dré apfòrà lésè, ařile atsálé Yèrúsalemà le.

ì dré lizízóá dhi: «Mvámvá tile Yúdà ànzi ki ópī ro dhi ángwà? Tàko ko, mà nò tá akódhi ni



19

bhìbhínyà kitú dré apfòrà lésè gò, mà dré ařizo kitswálé akódhi ni lindři bha.»

Èródè kòyi tà nda dre dhi, dré tògyabhá nda ki zizo lùzu ró gò, àyi ki lizízó lókyá bhìbhínyà nda dré tá kidhózó apfòle dhi ni nizo. Gò dré àyi ki mùzo Bètèlémè na, tázóá àyi dré dhi: «Mī kòlfi mónďyá kònàle dhi ki lizī, mvámvá nda ni tà nizo dóro.»



20

«Di mĩ kòkísú akódhi dre dhi,
mĩ kàmù kúfí má dré,
má kòkítswáro kpà fíle
akódhi ni lindřĩ bha be
dhi bvó.»



21

Di tògyabhá nda ì kòyì ópí nda ni kúfí dre dhi, ì dré
ngàzo fíle. ì dré tá adrérá'a láti 'á dhi, bhíbhínyà ì dré



22

Di ì dré ngá làgĩ be kàdřĩ ì dré adólé dhi kĩ kinzízó fèle
drá. ì fè tá órò, béndélé, ìndĩ málásĩ ledélé mĩrè sè dhi
be. Àmvolásà dhi, Giká dré tà



23

longózó àyì dri toróbĩ na tàzoá
dhi, ì kògò nzìle Èródè vélésè
ko. Di ì dré láti àzya dòzo,
nzìzo àyì kĩ bvò na.

Tògyabhá nda ì kòfì dre dhi,
ángéló Mĩrĩ àdhyà dré agázó
Yòséfà kandrà toróbĩ na, tàà
drá dhi: «Mĩ nga mvámvá
kòdhi ni do andre ni be,
lapázó àyì ìbe Èzèpétò
na. Mĩ kàdré kònàle
tsàle lókyá má dré dra
tàzoá mĩ kàgò dhi 'á.
Tàko ko,

Èródè adré 'òle mvámvá
nda ni nda pfùle dràle.»



24

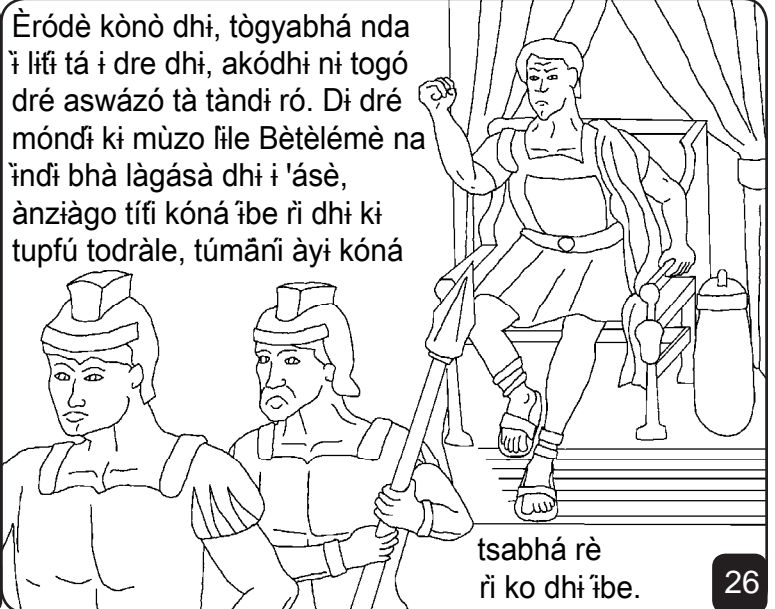
Di Yòséfà dré ngàzo ngátsi
kítógá sè mvámvá nda ni do
andre ni be gò, lapázó àyì ìbe
Èzèpétò na. ì dré adrézó
kònàle tsàle lókyá Èródè dré
drázo dhi 'á. Tà nda
kòdhi atsá kònini,
kítswalé tà Mĩrĩ dré tà
longólé àyì pròfètà fì
dhi kò'oró ru



25

be dhi bvó. Akódhi longó
tà dhi: «Má aži áma mváagó
apfòle Èzèpétò lésè.»

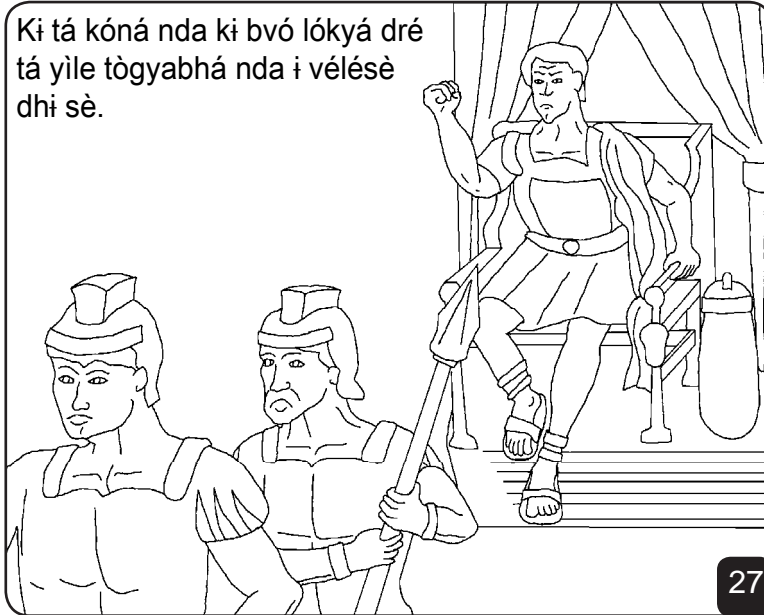
Èródè kònò dhi, tògyabhá nda
ì lífí tá ì dre dhi, akódhi ni togó
dré aswázó tà tándi ró. Di dré
móndĩ kĩ mùzo fíle Bètèlémè na
ìndĩ bhà làgàsà dhi ì 'àsè,
ànzìago tífì kóná ìbe řĩ dhi kĩ
tupfú todràle, túmānĩ àyì kóná



26

tsabhá rè
řĩ ko dhi ìbe.

Ki tá kóná nda ki bvó lókyá dré tá yile tògyabhá nda i vélésè dhi sè.



27

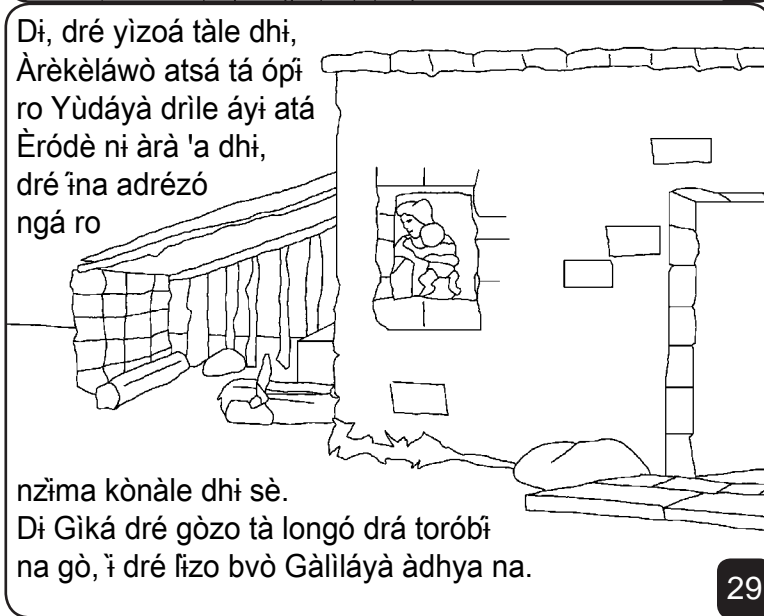
Éródè ni dràma àmvólésè dhi, ángéló Mírì àdhya dré agázó toróbì na Yòséfà kandrà Èzèpètò na, tàá drá dhi: «Mí nga mvámvá do andre ni be, nzizo àyi ìbe ìsèrèlè ànzi ki bvò na. Tàko ko, mónnyá adrébhá tá láti nda



mvámvá nda ni 'òzo dràle dhi ì todrà akilé dre.»

28

Dì, dré yizoá tàle dhi, Àrèkèlávò atsó tá ópì ro Yùdáyà drile áyi atá Éródè ni àrà 'a dhi, dré ìna adrézó ngá ro



nzìma kònàle dhi sè.

Dì Giká dré gòzo tà longó drá toróbì na gò, ì dré ìizo bvò Gàliláyà àdhya na.

29

Ì kòtsa kònàle dre dhi, ì dré bhà mòzo adrézó bhàandre rú zile Nàzàrètà dhi na. Tà nda kòdhi atsó



kònini, kitswálé tà

longólé pròfètà ì fi dhi kò'oró ru be dhi bvó. ì longó tá dhi: «À ni akódhi ni zi Nàzàrètà mvá ro.»

30

Tàko ko, Giká dré mónnyá wāyi bvò àdhya ki lèlè tò dhi sè dhi, afè áyi Mvágó àlo kwákwá dhi, kitswálé dhya ángùdhi adrélépì akódhi ni ka'ì dhi kòdràro nyo ko, be ró dhi, kàdréro ìdřì kóná vésè kólyá dhi ìbe.

36

60

31

Rómabhá ì 3:23
Àyi tífi dhi ì 'o tàkonzi gò, ì dré kitswázó akódhi ni milanzilanzi sè ko.

Rómabhá ì 6:23
Tàko ko, làgì tàkonzi àdhya dràdrà 'ì. Dì, tà tani Giká dré adrélé afèlè áyi togó tani sè dhi, ìdřì kóná vésè kólyá àma ki Mírì Yésu Krísto na dhi 'ì.

Èbèrè ì 9:27
Adré léá dhi, mónđí àlo àlo tífi dhi ì kòdrà vésè àlo gò, àmvólàsà dhi, Giká kòtáro àyi ki tàbvó.

32

Èfèsòbhá ì 2:8,9

Tàko ko, Giká tidrĩ àmi áyi togó tani sè, àmi ki tà ka 'ika 'i sè. Tà nda kòdhi angá àmi ki tándi i vélésè ko. Be ró dhi, tà nda ìna tà Giká dré fèlè àmi dré àngyá dhi 'i. Di akódhi tidrĩ àmi tà dóro mĩ dré 'òlè dhi i sè ko, dhya àlo kòkitswáró áyi afà áyi tándi ni tà sè bwà ko.

Rómàbhá ì 10:9,1

Mĩ kòtà àmi ti sè dhi, Yésu Mírì 'i gò, mĩ dré ka 'izoá àmi togó na tàlè dhi, Giká tingá akódhi dràdrà lésè dhi, mĩ ni adrĩ. Tàko ko, à adrè Yésu ni ka 'i togó sè gò, Giká dré adrézó dhyá ki bha gyägya ì kandrá. À adrè kpà tàá ti sè dhi, Yésu Mírì 'i gò, Giká dré adrézó dhyá ki tidrĩ.

33

Yòwánì 3:16,17

Tàko ko, Giká dré móndyá wāyi bvò àdhya ki lèlè tò dhi sè dhi, afè áyi Mvágó àlo kwákwá dhi, kitswálé dhya ángùdhi adrélépi akódhi ni ka 'i dhi kòdráro nyo ko, be ró dhi, kàdréro fidrĩ kóná vésè kólyá dhi ìbe. Àngyá ko, Giká amù áyi Mvágó bvò kòndhi lé kitswálé tà bha móndyá bvò àdhya i dri ko. Be ró dhi, amù akódhi kitswázó móndyá bvò àdhya ki tidrĩ akódhi sè dhi bvò.

1 Yòwánì 5:11-13

Di tà longólé nda, tà kòndhi 'i: Giká afè àma dré fidrĩ kóná vésè kólyá dhi, ìndi mà adrè fidrĩ nda ni kisú akódhi ni Mvágó na. Dhya ángùdhi adrélépi Giká ni Mvágó nda ìbe dhi kókpa fidrĩ nda ìbe ì léna. Di, dhya adrélépi Giká ni Mvágó nda àko ì léna dhi kókpa fidrĩ nda àko. Má adrè tà kòdhi ki tisi àmi adrèbhá Giká ni Mvágó ni ka 'i dhi i dré, mĩ kòkitswáró nià dhi, àmi fidrĩ kóná vésè kólyá dhi ìbe dhi be.

34

Màtáyò 1-2; Lúkà 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Logo (Logoti) NT (log) © 2015, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1834/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org www.bibleforchildren.org

35